

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

[Louise.curtis@tc.gc.ca](mailto:Louise.curtis@tc.gc.ca)

**“THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT”**

**REQUEST FOR STANDING OFFER  
DE DEMANDE D’OFFRES À COMMANDES**

Amendment – Amendment

002

**Proposal To: Transport Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions Set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) Set out thereof.

On behalf of the bidder, by signing below, I confirm that I have read the entire bid solicitation including the documents incorporated by reference into the bid solicitation and I certify that:

1. The bidder considers itself and its products able to meet all the mandatory requirements described in the bid solicitation;
2. This bid is valid for the period requested in the bid solicitation;
3. All the information provided in the bid is complete, true and accurate; and
4. If the bidder is awarded a contract, it will accept all the terms and conditions Set out in the resulting contract clauses included in the bid solicitation.

**Proposition à : Transports Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s).

En apposant ma signature ci-après, j’atteste, au nom du soumissionnaire, que j’ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :

1. le soumissionnaire considère qu’il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;
2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions ;
3. tous les renseignements figurant dans la soumission sont complets, véridiques et exacts; et
4. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions.

<b>Title – Sujet</b>	
Translation Standing Offer Services: English to French and French to English	
<b>Solicitation No. – N° de l’invitation</b>	<b>Date</b>
T8080-220715	23 May 2023
<b>Client Reference No. – N° référence du client</b>	
T8080-220715	
<b>GETS Reference No. – N° de référence de SEAG</b>	
<b>Solicitation Closes L’invitation prend fin</b>	<b>Time Zone Fuseau horaire</b>
<b>at – à</b> 2 :00 PM	Eastern Daylight Time (EDT) Heure Avancé de l’Est (HAE)
<b>on – le</b> 19 June 2023	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/>	<b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>
<b>Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à :</b>	
<b>Louise Curtis</b>	
<b>Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. / e-mail N° de télécopieur / courriel</b>
343-571-8834	<a href="mailto:Louise.curtis@tc.gc.ca">Louise.curtis@tc.gc.ca</a>
<b>Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction</b>	
National Capital Region	

**Instructions:** See Herein

**Instructions :** Voir aux présentes

<b>Delivery required -Livraison exigée</b>	<b>Delivery offered -Livraison proposée</b>
See Herein – Voir aux présentes	
<b>Jurisdiction of Contract:</b> Province in Canada the bidder wishes to be the legal jurisdiction applicable to any resulting contract (if other than as specified in solicitation) <b>Compétence du contrat :</b> Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)	
<b>Vendor/firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l’entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	
<b>e-mail - courriel</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l’entrepreneur (taper ou écrire en caractères d’imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

-----  
1) Please provide an estimated annual volume of words for each stream. We see that there are estimated quantities in the pricing grids, but please further clarify. We understand that this can be difficult to predict, but please provide estimates in good faith for:

- Stream 1: Unclassified work
- Stream 2: Protected (up to Protected B)
- Stream 3: Classified (Confidential and Secret)

As this standing offer will be utilized by all of Transport Canada it is difficult to gather that information. The **rough estimate** will be as follows: Work under stream 1 will be **approximately 50% of the overall total**. Work under Stream 2 will be **approximately 30% of the overall total** and Stream 3 will be **approximately 20% of the overall total**. Please note that these are rough estimates.

1.1) Please confirm, per M5, that we must complete four (4) tests in total, even if we demonstrate at R1 that we have additional resources.

Please complete a test per resource being presented.

1.2) Please confirm that Bidders can bid on all streams of work in one proposal and that Bidders can win a contract in multiple streams.

Yes, this can all be done on one proposal and yes they can win a contract in 1,2 or all streams.

1.3) If a Bidder is selected for Stream 3, could that prevent them from being selected for Stream 1?

No this will not prevent them from being selected for other streams, a bidder is allowed to bid on 1, 2 or all streams and can be selected for 1, 2 or all streams

1.4) Can separate pricing be submitted for each stream?

As per Annex "B" – Basis of Payment all translation pricing will be the same per stream.

-----  
2) Delete in its entirety Annex C, M5

### **M5 Quality of translation of text**

The Offeror must provide a distinct French translation of Document 1 and a distinct English translation of Document 2, found at Appendix A, for all four (4) proposed Named Resources. Translations will be assessed for quality.

List of documents to be translated by each Named Resource of the Offeror:

From English to French  
Document 1 – Part 1 to Annex C

From French to English  
Document 2 – Part 2 to Annex C

The Offeror must ensure that:

- 1) each proposed resource is identified by name on their translations;
- 2) each resource's translations are different from those of other resources.
- 3) translations are presented in the same format as in the original documents.

--

2) Insert at Annex C, M5

**M5 Quality of translation of text**

The Offeror must provide a distinct French translation of Document 1 and a distinct English translation of Document 2, found at Appendix A, for **all proposed Named Resources (Minimum of four (4))**. Translations will be assessed for quality.

List of documents to be translated by each Named Resource of the Offeror:

From English to French  
Document 1 – Part 1 to Annex C

From French to English  
Document 2 – Part 2 to Annex C

The Offeror must ensure that:

- 1) each proposed resource is identified by name on their translations;
- 2) each resource's translations are different from those of other resources.
- 3) translations are presented in the same format as in the original documents.